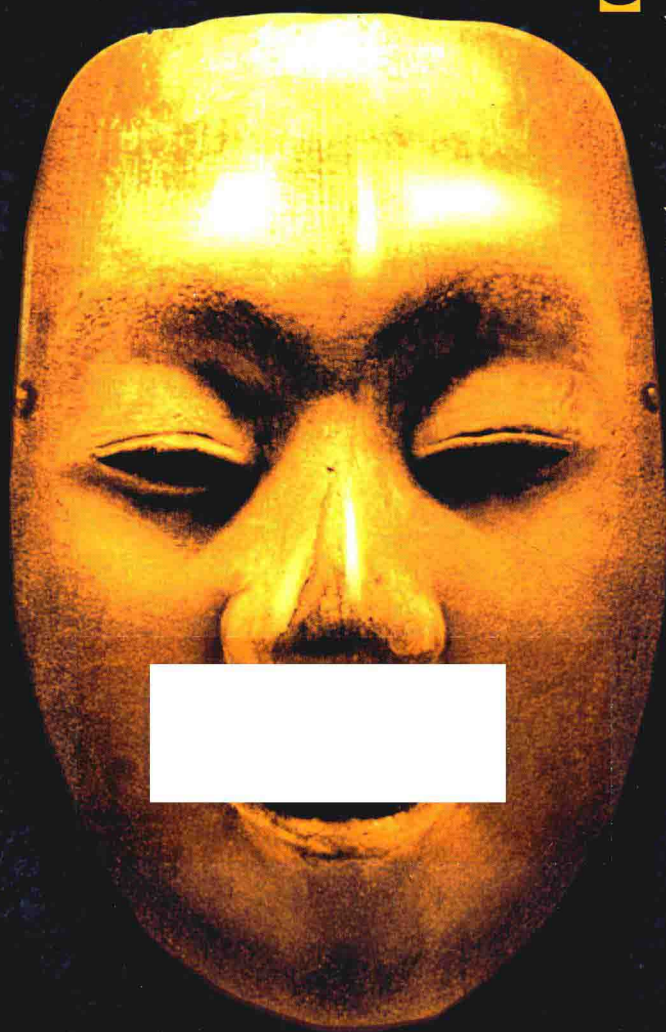


江戸川乱歩 青年偵探全集

黄金面具

【黄金仮面】



01/20卷

えどがわらんぽ
江戸川乱歩 ○ 著

日本偵探推理小説之父

叶荣鼎 ○ 译

著名日本文学翻译家

时代文艺出版社

01/20卷

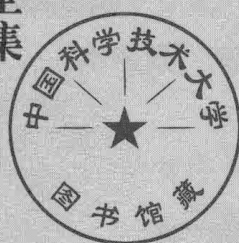
江戸川乱歩 青年偵探全集

黄金面具

【黄金仮面】

江戸川乱歩 著
えどがわらんぽ

叶荣鼎 译



图书在版编目 (CIP) 数据

江戸川乱步青年侦探全集. 01, 黄金面具 / (日) 江戸川乱步著; 叶荣鼎译.
—长春: 时代文艺出版社, 2016.6

ISBN 978-7-5387-5209-0

I. ①江… II. ①江… ②叶… III. ①侦探小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第082663号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

责任编辑 刘瑀婷

闫松莹

装帧设计 黄龙

排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

江戸川乱步青年侦探全集 01

黄金面具

[日] 江戸川乱步 著 叶荣鼎 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

官方微博 / weibo.com / tlpress 天猫旗舰店 / sdwycbsgf.tmall.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 640mm×910mm 1 / 16 字数 / 120千字 印张 / 11.25

版次 / 2016年6月第1版 印次 / 2016年6月第1次印刷 定价 / 20.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

出版说明

江户川乱步本名平井太郎，1894年10月21日生于日本三重县名张市，是日本著名的推理作家、评论家，“本格派”推理的创始人，被誉为“日本侦探推理小说之父”。

1923年，他在《新青年》杂志上发表本格推理处女作《二钱铜币》（收录于全集11卷中）轰动文坛，奠定了日本侦探小说的基础，同时也引领了日本推理小说的创作风潮。

“本格”是日语词，有“正规、正统”之意。所谓“本格推理”是指推理者从谜案中搜寻蛛丝马迹，经过严密的逻辑推理，解开谜案疑点，拨云见日、找出真凶的过程。所以，在“本格推理”的世界中有两个要素不可或缺：一是难解的谜案（如密室杀人），二是逻辑严密的推理。这也是本格推理最大的魅力所在，因为谜案难解，才好奇；因为推理刺激，才痛快！

我们出版的“青年侦探全集”（全20卷），共包含23篇本格推理故事，情节扑朔迷离，悬念强烈，既充满诡谲的气氛，

又有着环环相扣的严密推理。案情往往在看似山穷水尽之时峰回路转，出人意料又合情合理，令人拍案叫绝。其主角明智小五郎是江户川乱步成功塑造出的日本第一位名侦探，在日本家喻户晓，被称作“日本的福尔摩斯”。密室杀人案、死亡倒计时牌、钟楼里的秘密、五重塔的诅咒……不同于传统侦探故事中主角的开挂式超能，乱步笔下的大侦探在与凶手的博弈中，有时也会犯错误，甚至在交锋中败下阵来。但也正因如此，才使得明智小五郎的形象更为真实丰满，让金属般棱角分明的推理故事中多了一丝有血有肉的真情感。

该全集内容由著名日本文学翻译家叶荣鼎先生，历时八年翻译而成，不仅再现了一代推理大师的作品原貌，更注入了翻译家对大师的崇敬之情。相较于市面上现有的其他译本，叶荣鼎先生的译文文本规范、文字精当、情节紧凑、故事性强，适合各年龄段的读者阅读和收藏。

此外，还有专门为本套图书绘制的精美插图，穿插在故事中，凸现案件发展的关键节点。诚邀爱好侦探推理的朋友，跟随大师的妙笔一起畅游本格推理的世界。随着侦探与凶手视角的转换，一窥善恶。读罢小说，回归现实，你既不是机关算尽的凶手，也不是明察秋毫的神探，周遭的一切皆毫发无伤，但是你却收获了阅读应有的快乐。

时代文艺出版社

目 录

コンテンツ

金色面具 | 001

特大珍珠 | 004

妖剧喜剧 | 007

空中突围 | 011

不翼而飞 | 016

长发男子 | 019

偷袭浴室 | 023

LP 记号 | 026

出乎意料 | 030

盔甲摆件 | 033

湖上追击 | 037

湖底水鬼 | 041

第二凶手 | 044

接受委托 | 047

大岛别墅 | 053

密室妖怪 | 057

金色妖怪 | 062

月光魔术 | 068

金蝉脱壳 | 071

金色大鹏 | 078

神枪射手 | 080

不知去向 | 083

猩红热故事 | 089

黑色舞厅 | 094

法国大盗 | 100

水落石出 | 104

急转直下 | 108

无影无踪 | 111

大话兑现 | 113

双层房间 | 118

窗帘背后 | 123

破解暗号 | 127

玉虫佛龕 | 132

白色巨人 | 135

旗语信号 | 138

三口箱子 | 142

大佛眼睛 | 148

同归于尽 | 155 同案

鲁判逃窜 | 158 鲁判

飞向蓝天 | 161 飞向

安全降落 | 165 安全

金色面具

每过五十年或者一百年，地球上或者发生大规模战争，或者发生重大流行病，或者发生比作家幻想还要荒诞的事件。

有一年春天，也不知从哪里传出街上出现戴金色假面具怪人的流言蜚语，于是乎，一传十，十传百，加上各新闻媒体在新闻版上的竞相报道，转眼工夫就传遍了整个日本列岛。

五月的一天晚上，下着细雨，小林芳雄与岛田结伴去日比谷的公众集会厅欣赏音乐。在回家路上，他俩见时间还早，便去银座那里散步。

当他俩来到一家装饰豪华的古董店门口时，岛田停住脚步说：“我父亲嗜好这样的佛像！不过，我讨厌这种古时传下来的佛像，总觉得可怕。”

“嗯，我也感到可怕！瞧，都像有生命似的。”

他俩一边议论佛像，一边转到沿街橱窗的左侧。因为那里陈列的佛像被遮挡着，必须站到左侧才能看清楚。

突然，他俩发现沿街橱窗正面，也就是刚才他俩站的位置那里，站着一个男子，身着黑色长袍，没有打伞。

黑袍男子脑袋上的礼帽被雨水打湿，帽檐盖住了眉毛，黑色长袍上竖着的衣领遮住了下巴，两眼正目不转睛地注视着其中一尊佛像。

“咦，你瞧！瞧那个！”

神情诧异的小林芳雄压低嗓音告诉站在身边的岛田。岛田脸上也出现了惊愕的表情，悄悄地伸长脖子。

黑袍男子头上的礼帽帽檐与竖立着的衣领之间，只有三厘米左右的间隙。这时，从间隙里射出刺眼的目光。黑袍男子窥视着玻璃橱窗里的佛像，戴在脸上的金色面具不时地碰撞着玻璃，传出吱吱的摩擦声。

“这人难道就是社会上传说的那个家伙……”

他俩不声不响地转过身，慢慢地朝黑袍男子边上走去。

这时，黑袍男子似乎害怕被识破真实面目，像妖怪那样一阵风似的消失在前面的黑暗里。

他俩似乎觉得身体被魔法缠住了，腿脚酥软，呆若木鸡地站在雨里，半晌没有动弹。

几天后的一个晚上，大友也看见了身披黑色长袍的金色假面人。

大友那天晚上经过东海铁道线的道口时，发现一具被车轮轧得惨不忍睹的女尸。当时还没有出现看热闹的人群，周围只

有他和另外一个男子。那男子身着黑色长袍，举止奇怪，一个劲儿地围着尸体打转。

黑袍男子脑袋上的呢帽帽檐，也是与眉毛一般齐，竖立着的黑袍衣领几乎遮住了整个脸面。

大友借助朦胧的月色观察，只见黑袍男子的脸上金光闪烁，但没有任何表情。

耀眼的金色面具上，从嘴巴到下巴之间流着鲜红的血，月牙形状的嘴巴猛地张开，朝着大友无声地狂笑。

打那以后，到处出现遇见金色假面人的传闻，次数多得难以统计。

有人预言，金色假面人的出现意味着说不清道不明的异变预兆。

可六月刚开始没几天，这个一向掩盖真面具的怪物，以妖魔鬼怪般的犯罪面目出现在我们的面前，寻衅滋事，扰乱社会。

凡见到过的人们都回忆说，金色假面人宛如装有自动控制机关的金属偶人，还肯定地说，绝对不是人所为。

特大珍珠

那年六月到八月之间的两个月里，举行了战后规模最大的博览会，叫和平产业博览会，举办地在东京上野公园。

受人欢迎的展品不计其数，其中有高四百米的“产业塔”，有南洋人表演的戏剧和舞蹈助兴（有趣的是，喜剧里有金色假面人）。

并且，展品中间有三重县珍珠大王引以为豪的国产大珍珠，价值五千万日元。“志摩女王”在珍珠收藏界小有名气，是日本最大的珍珠。在陈列“志摩女王”特大珍珠的展台前，观赏者络绎不绝，人山人海。

博览会展出第五天时，有消息说皇太子陛下前来观赏。于是从下午两点开始，各展厅门被关闭，普通观众被赶到需要站着观看的助兴娱乐广场上，一直要等到皇太子陛下观赏结束离

开后才能返回。

展出“志摩女王”特大珍珠的一号展馆，里面的游客们最先离开。展馆清场后，由四个姑娘轮流把守特大珍珠，静候皇太子大驾光临。

当她们休息的时候，一个勤杂工老人走了进来。

“重要的贵宾就要大驾光临，快趁这时候喝一杯热茶静静心！”他边说边将托盘里的茶，一杯一杯地递给姑娘们。还不习惯这种大场面的姑娘们似乎喉咙也正渴得厉害，一见茶来了，便不管三七二十一咕咚咕咚地喝了起来。

“哎哟，这茶好苦啊！”一个姑娘不由得直嘀咕，这茶确实味苦。

“茶叶可能多放了一些。”老勤杂工一边笑一边收起茶杯走了。

“好静啊！我怎么觉得气氛有点儿可怕。”一个姑娘说，声音很轻。其他三个姑娘总算听清楚了，可都没搭腔，眯起眼睛紧盯着一个方向，好像在思考什么。

“啊，啊，我好困哟！”说话的姑娘打了一个长长的哈欠，旋即也眯起眼睛浑身一动不动了。刹那间，四个姑娘都是同样眼神同样姿势打起了瞌睡。

像这样的变化，居然没有一个人察觉。然而这时，距离皇太子光临仅剩十分钟时间了。

突然，只见一男子竖着黑色长袍衣领，脑袋上的呢帽帽檐与眉毛一般齐，脸上蒙着大手帕，好像有什么急事，快步走进一号展馆。

黑袍男子来到正在打瞌睡的姑娘们身边，朝睡得正甜的四个姑娘扫视了一眼，放心地取下那块遮住脸庞的大手帕。

不用说，手帕背后是一张毫无表情让人毛骨悚然的金色面具。

金色假面人径直走到特大珍珠展台跟前，把脸凑到玻璃罩上聚精会神地紧盯着“志摩女王”特大珍珠。金色的鼻尖擦着玻璃，发出吱吱的响声。金色月牙形状的嘴角边，还泄漏出奇怪的嘟囔声。

此时此刻，金色假面人嘟囔的声音因为兴奋而颤抖着。

他终于把手搭在玻璃罩上，从袋里取出金刚钻，在厚厚的玻璃上敏捷地划了一道口子。紧接着，男子的手像蛇一样伸入玻璃罩。

说时迟那时快，熟睡中的一个姑娘突然爬起来，用手拽掉歪戴在头上的假发套。咦，他不是姑娘，是小林芳雄！只见他一个箭步猛扑过去。金色假面人“啊”地大叫一声，挣脱后把小林芳雄摔倒在地。小林芳雄一滚到展台便猛地按下紧急铃，于是铃声大作，丁零零……刺耳的铃声响彻整个展览馆。

金色假面人转过脸来见没几个追兵，突然加快脚步扑了过来。门口站着守门警官，背对着门，脸朝着展厅，一看见魔鬼般的男子朝他直扑而来，急忙张开双臂拦截。顷刻间，身体与身体之间猛烈相撞。

可警官不是金色假面人的对手，仅一瞬间就被扔在地上摔了个狗啃屎。紧接着，怪物消失在门外。

妖剧喜剧

话说陈列特大珍珠的一号展馆背后，也就是紧挨着的演艺场舞台上，当时凑巧是喜剧《金色假面人》的第一幕刚拉下帷幕。

台下的几百名观众压根儿不知道一号展馆里发生的情况，正在被第一幕里出场的金色假面人演员那有趣的表演逗得开怀大笑。

这时，一名警官猛地从幕外闯入。

“诸位，背后的一号展馆里发生一起盗窃事件，盗贼盗走大名鼎鼎的特大珍珠后逃走了。按理他无路可逃，肯定混在你们中间。我们警方就舞台和木门展开过仔细调查，可观众席稠人广坐难以搜查。为此，我拜托各位，请你们注意自己旁边的观众。一旦发现形迹可疑的人，请马上通知我。”

场内人声鼎沸，根本听不见警官叫嚷般的解释，只是明白

大概的意思。

“那盗贼长得什么模样？”

“是戴着金色面具的家伙，就是现在社会上传说的金色假面人。”

这时“哇”地响起笑声。

有观众误以为，警官是演员化装的，是为了逗大家大笑而说出这番吓唬人的话。

也有观众愤怒地说：“像那样的盗贼怎么能闯入这种地方，请到再远一点儿的地方去找！”

喧闹声刚告一段落，迟到的第二幕便开始了。舞台是在夜色笼罩的公园里，背景是黑色的幕布，再往前面是黑压压的树林。说有光线，也仅是一束苍白无力的常夜灯光。粗看，宛如上演妖剧的场面。

先是行人们出现在舞台上，交头接耳谈论“金色假面人”。接下来，他们退场，滑稽而又胆小的丑角演员登场亮相。

这时，扮演金色假面人的演员走出背后树林出现在观众面前。

怪物终于出现了。与第一幕上演的内容不同，不光脸是金色的，身上也披着肥大的金色长袍，呢帽帽檐压在眉眼上。胆怯的丑角演员见状，吓得魂飞魄散。

少顷，磷光般的聚光灯射出圆圆的光束，被照亮的怪物脸仿佛在黑暗里飘浮。

舞台上，唯金色面具像磷光那样燃烧。

忽然，不知从哪里传来“嘘嘘”的怪叫声。